



GBUKBanana
Part of the GBUK Group ●●●●

Slide Sheets

Washable

INSTRUCTIONS FOR USE





	Page
EN GBUK Banana Washable Slide Sheets	4
FR Draps de repositionnement lavables GBUK Banana	5
IT Teli di posizionamento lavabili di GBUK Banana	6
ES Sábanas de transferencia lavables GBUK Banana	7
DE Waschbare GBUK Banana-Gleitmatten	8
DA GBUK Banana vaskbare glidelagner	9
NO GBUK Banana glidelaken som kan vaskes	10
SE GBUK Banana tvättbara glidlakan	11
NL GBUK Banana Wasbare Glijlakens	12
PL Maty ślizgowe z możliwością prania GBUK	13
PT Lençóis de transferência laváveis GBUK Banana	14
EL Πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana	15
TR GBUK Banana Yıkanabilir Hasta Kaydırma Kumaşları	16
CS Omyvatelné kluzné podložky GBUK Banana	17
ET GBUK Banana pestavad libistuslinad	18
HU A GBUK Banana Mosható Tolólapok	19
LV GBUK Banana mazgājami slīdes palagi	20
MT Lożor għall-Ġarr u li Jistgħu Jinħaslu tal-GBUK Banana	21
RO Foile glisante lavabile pentru transferul pacienților GBUK Banana	22
SL Pralne drsne blazine GBUK Banana,	23



GBUK Group Ltd.
Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



QualRep Services BV
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands



EN

GBUK Banana Washable Slide Sheets, including:

Washable Versal Slide Sheet
Washable Hemmed Flat Sheets
Washable Hemmed Flat Sheets with Handles
Washable Hemmed Tubular Sheets

Instructions for Use

Please read these instructions before use.

INTENDED USE

GBUK Banana Washable Slide Sheets are intended to reduce friction and shear during the task of moving, repositioning, or turning a patient on a surface.

INDICATIONS FOR USE

These devices are indicated for use on patients who require assistance to be moved, repositioned, or turned.

DESCRIPTION

GBUK Banana Washable Slide Sheets are available as flat sheets and tubular sheets. Flat sheets are available with or without handles.

PATIENT TARGET GROUP

This device is suitable for use on patients who require assistance to be moved, repositioned, or turned.

INTENDED USERS

GBUK Banana Washable Slide Sheets are intended to be used by trained healthcare professionals or those with the appropriate training or knowledge.

CONTRA-INDICATIONS

Do not use in direct contact with broken skin. If a safe working load (SWL) limit is specified, do not use with patients who exceed the SWL limit.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Follow local manual handling policy from your hospital or Royal College of Nursing guidelines.
- Do not use the slide sheets to lift a patient.
- Do not exceed the 225kg SWL limit when using GBUK Banana Washable Slide Sheets with handles

A risk assessment and visual inspection must be performed by competent person(s) before using the Slide Sheet.

This should consider:

- The physical and medical status of the patient, including skin integrity.
- The status of the device. The material must be intact and not exhibit any splits or tears. If there are handles on the device, the stitching should be inspected to ensure the stitching is intact. Do not use the device if it appears damaged, wet, or worn.
- The suitability of the slide sheet, including the size.

In the event of a serious incident involving the device, the user should report the event to GBUK and the competent authority in which the user/patient is established. In the event of a suspected device fault, the user should report the event to GBUK, and the device should be returned to GBUK for examination.

DIRECTIONS FOR USE

- Follow your local manual handling policy to position the slide sheet beneath the patient.
- GBUK Banana recommends using two layers of slide sheet material for effective manoeuvres.
- GBUK Banana recommends the use of GBUK Banana Lateral Transfer Boards to complete a lateral transfer with slide sheets.
- Once the device is in position follow your local manual handling policy to move, laterally transfer, reposition or turn a patient.
- Laundry the device in line with the cleaning instructions if the device is soiled, or before reassigning to a new patient.

STORAGE AND HANDLING

Keep dry and out of direct sunlight.

DISPOSAL PROCEDURES

Dispose of the device if device performance or integrity is compromised. Follow your hospital protocol.

CLEANING

Suitable for laundering. As soon as possible, machine wash at 40 °C for the B-VERSAL-WH and machine wash at 70 °C for all other codes. Tumble dry on low heat or leave to air dry. If the device does not appear visibly clean, repeat the cleaning step. If the device remains contaminated upon visual inspection following multiple cleaning attempts, discard the device in line with local hospital protocol. Do not bleach, dry clean or iron.



Not made with natural rubber latex.

Symbol glossary available at www.gbukbanana.com

FR

Draps de repositionnement lavables GBUK Banana, y compris :

Draps de repositionnement lavables Versal
Draps plats ourlés lavables
Draps plats ourlés lavables avec poignées
Draps tubulaires ourlés lavables

Mode d'emploi

Veuillez lire le mode d'emploi avant utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

Les draps de repositionnement lavables de GBUK Banana permettent de réduire les frottements et le cisaillement lorsqu'un patient doit être déplacé, repositionné ou retourné sur une surface.

INDICATIONS

Ces draps sont indiqués pour les patients qui nécessitent une assistance pour être déplacés, repositionnés ou retournés.

DESCRIPTION

Les draps de repositionnement lavables de GBUK Banana sont disponibles en draps plats ou tubulaires. Les draps plats sont disponibles avec ou sans poignées.

GROUPE DE PATIENTS CIBLÉ

Ces draps conviennent aux patients qui nécessitent une assistance pour être déplacés, repositionnés ou retournés.

UTILISATEURS PRÉVUS

Les draps de repositionnement lavables de GBUK Banana sont conçus pour être utilisés par des professionnels de santé formés à leur utilisation ou par toute personne possédant la formation ou les connaissances requises.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en contact direct avec une plaie cutanée. Lorsqu'une charge maximale d'utilisation est spécifiée, ne pas utiliser avec des patients dont le poids excède cette limite.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

- Suivre la politique locale relative à la manutention manuelle de l'établissement ou les directives du Royal College of Nursing.
- Ne pas utiliser le drap de repositionnement pour soulever un patient.
- Ne pas dépasser la charge maximale d'utilisation de 225 kg pour les draps de repositionnement lavables avec poignées de GBUK Banana.

Une évaluation des risques et une inspection visuelle doivent être réalisées par une ou plusieurs personnes compétentes avant toute utilisation du drap de repositionnement.

Ces contrôles doivent prendre en compte :

- l'état physique et de santé du patient, y compris l'intégrité cutanée.
- l'état du dispositif. Le tissu doit être intact et ne doit présenter aucune fente ni déchirure. Si le drap est doté de poignées, la couture doit être inspectée afin de vérifier son intégrité. Ne pas utiliser le dispositif s'il semble être endommagé, mouillé ou usé.
- l'adéquation du drap de repositionnement, y compris sa taille.

En cas d'incident grave mettant en cause le dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK, ainsi qu'aux autorités compétentes desquelles relève l'utilisateur ou le patient. En cas de défaut présumé du dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK et lui renvoyer le dispositif afin qu'il soit examiné.

MODE D'EMPLOI

- Suivez la politique locale de manutention manuelle pour positionner le drap de repositionnement sous le patient.
- GBUK Banana recommande d'utiliser deux épaisseurs de drap de repositionnement pour une manœuvre efficace.
- GBUK Banana recommande d'utiliser une planche de transfert latéral GBUK Banana lors de tout transfert latéral de patient à l'aide d'un drap de repositionnement.
- Une fois le dispositif en place, suivez la politique locale relative à la manutention manuelle pour déplacer, transférer latéralement, repositionner ou retourner un patient.
- Lavez les draps de repositionnement conformément aux instructions de nettoyage en cas de salissures ou avant de les réutiliser avec un autre patient.

STOCKAGE ET MANUTENTION

Conserver au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

PROCÉDURES DE MISE AU REBUT

Éliminez le dispositif si sa performance ou son intégrité est compromise. Suivez le protocole de votre établissement.

NETTOYAGE

Lavable en machine. Dès que possible, lavez les dispositifs B-VERSAL-WH en machine à 40 °C et tous les autres codes de produits à 70 °C. Séchez en machine à basse température ou laissez sécher à l'air libre. Tant qu'il n'est pas visiblement propre, répétez le nettoyage. Si une inspection visuelle révèle que le dispositif est toujours contaminé malgré plusieurs tentatives de nettoyage, mettez-le au rebut conformément au protocole local de l'établissement. Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas nettoyer à sec ni repasser.



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Glossaire des symboles disponible sur www.gbukbanana.com

**IT**

Teli di posizionamento lavabili di GBUK Banana, che includono:

Teli di posizionamento lavabili Versal
 Teli di posizionamento piatti orlati e lavabili
 Teli di posizionamento piatti orlati e lavabili con maniglie
 Teli di posizionamento tubolari orlati e lavabili

Istruzioni per l'uso

Leggere le presenti istruzioni prima dell'uso.

USO PREVISTO

I teli di posizionamento lavabili di GBUK Banana sono stati progettati per ridurre attrito e lesioni durante lo spostamento e/o il riposizionamento di un paziente su una superficie.

INDICAZIONI PER L'USO

Questi dispositivi sono indicati per l'uso su pazienti che richiedono assistenza nell'essere spostati, riposizionati o girati.

DESCRIZIONE

I teli di posizionamento lavabili di GBUK Banana sono disponibili come teli piatti e tubolari. I teli piatti sono disponibili con o senza maniglie.

GRUPPO MIRATO DI PAZIENTI

Questi dispositivi sono indicati per l'uso su pazienti che richiedono assistenza nell'essere spostati, riposizionati o girati.

UTENTE PREVISTO

I teli di posizionamento lavabili di GBUK Banana sono destinati ad essere utilizzati da professionisti sanitari addestrati o da soggetti con formazione e conoscenza appropriate.

CONTROINDICAZIONI

Non usare a contatto diretto con cute lesionata. Se è specificato un limite di carico massimo in sicurezza (SWL), non usare con pazienti che superano tale limite.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Attenersi alla normativa sulla movimentazione manuale del proprio ospedale o alle Linee guida del Royal College of Nursing.
- Non utilizzare i teli di posizionamento per sollevare il paziente.
- Non superare il limite del carico massimo in sicurezza (SWL) di 225 kg quando si usano i teli di posizionamento con maniglie di GBUK Banana.

Prima di utilizzare i teli di posizionamento è necessario effettuare una valutazione dei rischi e un'ispezione visiva da parte di una o più persone competenti.

Ciò include:

- Lo stato fisico e medico del paziente, comprese le condizioni di integrità della cute.

- Lo stato del dispositivo, che deve essere intatto e non presentare lacerazioni o strappi. Se sul dispositivo ci sono maniglie, occorre ispezionarne le cuciture per assicurarsi che siano intatte. Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di danni, umidità o usura.
- L'idoneità del telo di posizionamento, comprese le dimensioni.

In caso di incidente grave in cui è coinvolto il dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK e all'autorità di competenza in cui ha sede l'utente/paziente. In caso di un sospetto guasto del dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK, a cui dovrà essere restituito il dispositivo per verifica.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Attenersi alla normativa locale sulla movimentazione manuale per posizionare il telo al di sotto del paziente.
- Per ottenere manovre efficaci, GBUK Banana raccomanda l'utilizzo di due strati di teli di posizionamento.
- Per completare un trasferimento laterale con i teli di posizionamento, GBUK Banana raccomanda l'uso delle assi per il trasferimento laterale GBUK Banana.
- Una volta che il dispositivo è in posizione, attenersi alla normativa locale sulla movimentazione manuale per spostare, trasferire lateralmente, riposizionare o girare un paziente.
- Lavare il dispositivo in linea con le istruzioni sulla pulizia nei casi in cui il dispositivo sia sporco o prima di rassegnarlo a un nuovo paziente.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservare in luogo asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

PROCEDURE DI SMALTIMENTO

Smaltire il dispositivo se le prestazioni o il livello di integrità sono compromessi. Attenersi al proprio protocollo ospedaliero.

PULIZIA

Adatto al lavaggio. Lavare non appena possibile in lavatrice a 40 °C per il B-VERSAL-WH e a 70 °C per tutti gli altri codici. Asciugare a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria aperta. Ripetere il lavaggio se il dispositivo non appare pulito. Se il dispositivo è ancora visibilmente contaminato nonostante più lavaggi, smaltirlo in linea con il protocollo ospedaliero locale. Non candeggiare, lavare a secco o stirare.



Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Glossario dei simboli disponibile su www.gbukbanana.com

ES

Sábanas de transferencia lavables GBUK Banana, que incluyen:

Sábana de transferencia Versal lavable
 Sábanas planas lavables con dobladillo
 Sábanas planas lavables con dobladillo y asas
 Sábanas tubulares lavables con dobladillo

Instrucciones de uso

Lea estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

USO PREVISTO

Las sábanas de transferencia GBUK Banana lavables están pensadas para reducir la fricción y el esfuerzo cortante al mover, recolocar o girar al paciente sobre una superficie.

INDICACIONES DE USO

Estos dispositivos están indicados para usar con pacientes que necesitan ayuda para moverse, recolocarse o girarse.

DESCRIPCIÓN

Las sábanas de transferencia GBUK Banana lavables están disponibles en versiones plana y tubular de varios tamaños. Las sábanas planas están disponibles con y sin asas.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Este dispositivo está indicado para usar con pacientes que necesitan ayuda para moverse, recolocarse o girarse.

USUARIOS A LOS QUE VA DESTINADA

Las sábanas de transferencia GBUK Banana lavables están indicadas para su uso por parte de profesionales sanitarios cualificados y otras personas con la formación y conocimientos necesarios.

CONTRAINDICACIONES

No utilizar en contacto directo con la piel dañada. No usar con pacientes que superen la carga de trabajo segura máxima, si se ha especificado.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Seguir la política de manipulación local del hospital o las pautas del Colegio de Enfermería.
- No utilizar la sábana de transferencia para levantar al paciente.
- Las sábanas de transferencia GBUK Banana lavables no son aptas para usar con pacientes que superen la carga de trabajo segura máxima de 225 kg.

Antes de utilizar la sábana de transferencia, una persona competente deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos y una inspección visual. Hay que tener en cuenta:

- El estado físico y médico del paciente, incluida la integridad de la piel.
- El estado del dispositivo. El dispositivo debe estar intacto y no tener fisuras ni desgarros. Si el dispositivo cuenta con asas, hay que inspeccionar estas para comprobar que las costuras están intactas. No utilizar el dispositivo si está dañado, mojado o desgastado.
- La idoneidad de la sábana de transferencia, incluido el tamaño.

En caso de que se produzca un accidente grave con el dispositivo, el usuario deberá notificarlo a GBUK y a las autoridades competentes de la ubicación del usuario o el paciente. Si se sospecha la existencia de un fallo en el dispositivo, el usuario deberá notificarlo a GBUK y devolverlo a GBUK para su examen.

INSTRUCCIONES DE USO

- Colocar la sábana de transferencia debajo del paciente de acuerdo con el reglamento de manipulación manual de su organización.
- GBUK Banana recomienda utilizar dos capas de sábana de transferencia para maniobrar de forma eficaz.
- GBUK Banana recomienda el uso de una tabla para traslado lateral GBUK Banana para llevar a cabo la transferencia lateral con sábanas de transferencia.
- Una vez que el dispositivo esté en posición, seguir la política de manipulación manual local relativa a transferencia lateral, recolocación o giro de un paciente.
- Lavar el dispositivo siguiendo las instrucciones de limpieza si está sucio o va a ser utilizado con otro paciente.

ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN

Mantener seca y protegida de la luz solar directa.

PROCEDIMIENTOS DE ELIMINACIÓN

Desechar el dispositivo si su funcionalidad o estado se encuentran afectados. Seguir el protocolo del hospital.

LIMPIEZA

Producto apto para lavar. Tan pronto como sea posible, lavar a máquina a 40 °C los productos B-VERSAL-WH, y a 70 °C el resto. Secar en secadora a baja temperatura o tender para secar. Si el dispositivo no parece limpio, repetir el paso de limpieza. Si el dispositivo sigue contaminado al hacer una inspección visual tras varios intentos de limpieza, desecharlo siguiendo el protocolo local del hospital. No usar lejía, limpiar en seco ni planchar.



No contiene látex de caucho natural.

Hay un glosario de símbolos en www.gbukbanana.com

**DE**

Waschbare GBUK Banana-Gleitmatten, einschließlich:

Waschbare Versal-Gleitmatte
 Waschbare, gesäumte flache Gleitmatten
 Waschbare, gesäumte flache Gleitmatten mit Haltegriffen
 Waschbare, gesäumte röhrenförmige Gleitmatten

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie sich vor der Verwendung diese Gebrauchsanweisung durch.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Die waschbaren GBUK Banana-Gleitmatten sind dafür ausgelegt, Reibung und Scherkräfte bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen eines Patienten auf einer Oberfläche zu reduzieren.

INDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG

Diese Produkte sind zur Verwendung bei Patienten indiziert, die Unterstützung bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen benötigen.

BESCHREIBUNG

Die waschbaren GBUK Banana-Gleitmatten sind als flache und röhrenförmige Matten erhältlich. Flache Gleitmatten stehen mit und ohne Haltegriffe zur Verfügung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Dieses Produkt ist zur Verwendung bei Patienten geeignet, die Unterstützung bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen benötigen.

VORGESEHENE ANWENDER

Die waschbaren GBUK Banana-Gleitmatten sind zur Verwendung durch geschulte medizinische Fachkräfte oder durch Personen vorgesehen, die eine entsprechende Schulung erhalten haben oder über entsprechende Fachkenntnisse verfügen.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht direkt auf verletzte Haut anwenden. Falls eine maximale Arbeitslast vorgegeben ist, verwenden Sie das Produkt nicht bei Patienten, deren Gewicht diesen Grenzwert übersteigt.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Beachten Sie die lokalen Richtlinien Ihres Krankenhauses zur manuellen Umpositionierung von Patienten oder die Bestimmungen der Berufsverbände für Pflegeberufe.
- Die Gleitmatten dürfen nicht zum Anheben von Patienten verwendet werden.
- Die maximale Arbeitslast von 225 kg darf bei der Verwendung von waschbaren GBUK Banana-Gleitmatten mit Haltegriffen nicht überschritten werden.

Bevor die Gleitmatte verwendet werden darf, muss eine kompetente Fachkraft eine Risikobewertung und Sichtprüfung vornehmen. Dabei muss Folgendes berücksichtigt werden:

- Der körperliche und gesundheitliche Zustand des Patienten, einschließlich der Unversehrtheit der Haut.

- Der Zustand des Produkts. Das Material muss intakt sein und darf keine Brüche oder Risse aufweisen. Falls sich am Produkt Haltegriffe befinden, müssen die Nähte überprüft werden um sicherzustellen, dass diese unbeschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, nass oder verschlissen ist.
- Die Eignung der Gleitmatte, einschließlich der Größe.

Bei einem schwerwiegenden Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss der Anwender diesen Vorfall GBUK und der zuständigen Behörde an dem Ort melden, wo der Anwender/Patient ansässig ist. Falls ein Verdacht auf einen Produktfehler besteht, muss der Anwender diesen GBUK melden und das Produkt zur Überprüfung an GBUK zurücksenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Befolgen Sie bei der Positionierung der Gleitmatte unter den Patienten die lokalen Richtlinien zur manuellen Umpositionierung von Patienten.
- GBUK Banana empfiehlt die Verwendung zweier Schichten von Gleitmattematerial, um ein effektiveres Vorgehen zu ermöglichen.
- GBUK Banana empfiehlt die Verwendung von GBUK Banana-Gleitbrettern für die seitliche Umlagerung, um die seitliche Umlagerung mit Gleitmatten durchzuführen.
- Nachdem Sie das Produkt in die entsprechende Position gebracht haben, können Sie den Patienten verlagern, seitlich umlagern, umpositionieren oder drehen. Beachten Sie dabei die lokalen Richtlinien zur manuellen Umpositionierung von Patienten.
- Waschen Sie das Produkt gemäß der Reinigungsanleitung, wenn es verunreinigt ist oder bevor es einem neuen Patienten zugeteilt wird.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

Trocken und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

VERFAHRENSWEISE BEI DER ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt, wenn dessen Leistungsfähigkeit oder Intaktheit beeinträchtigt ist. Befolgen Sie die Richtlinien Ihres Krankenhauses.

REINIGUNG

Zum Waschen geeignet. Waschen Sie das Modell B-VERSAL-WH baldmöglichst in der Waschmaschine bei 40 °C und Produkte aller anderen Codes bei 70 °C. Bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner oder an der Luft trocknen. Falls das Produkt nicht optisch sauber ist, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang. Falls das Produkt nach mehreren Reinigungsversuchen bei Sichtprüfung weiterhin verunreinigt ist, entsorgen Sie es gemäß den lokalen Krankenhausrichtlinien. Nicht bleichen, trockenreinigen oder bügeln.



Nicht aus natürlichem Kautschuklatex hergestellt.

Glossar mit Symbolen verfügbar auf www.gbukbanana.com

DA

GBUK Banana vaskbare glidelagner, inkl:

Vaskbart Versal glidelagen
 Vaskbare, sømmede flade lagner
 Vaskbare, sømmede flade lagner med håndtag
 Vaskbare, sømmede rørformede lagner

Brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning, inden udstyret tages i brug.

TILSIGTET BRUG

GBUK Banana vaskbare glidelagner er beregnet til at reducere friktion og snitsår, når en patient flyttes, omplaceres eller vendes på en overflade.

INDIKATIONER FOR BRUG

Disse enheder er indiceret til brug på patienter, som har behov for hjælp til at blive flyttet, omplaceret eller vendt.

BESKRIVELSE

GBUK Banana vaskbare glidelagner fås som flade lagner og rørformede lagner. Flade lagner fås med eller uden håndtag.

PATIENTMÅLGRUPPE

Denne enhed er egnet til brug på patienter, som har behov for hjælp til at blive flyttet, omplaceret eller vendt.

TILSIGTEDE BRUGERE

GBUK Banana vaskbare glidelagner er beregnet til at blive brugt af uddannede sundhedspersonale eller personer med passende uddannelse eller viden.

KONTRAINDIKATIONER

Må ikke bruges i direkte kontakt med beskadiget hud. Hvis en grænse for sikker arbejdsbelastning er angivet, må lagnet ikke bruges til patienter, som overstiger denne grænse.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Følg dit hospitals lokale politik for manuel håndtering eller retningslinjerne for sygepleje fra Royal College of Nursing.
- Anvend ikke glidelagnerne til at løfte en patient.
- Overstig ikke den sikre arbejdsbelastning på 225 kg ved brug af GBUK Banana vaskbare glidelagner med håndtag

En risikovurdering og visuel undersøgelse skal udføres af (en) kompetent(e) person(er), før glidelagnet anvendes. Her skal følgende overvejes:

- Patientens fysiske og medicinske tilstand, herunder hudintegritet.
- Enhedens tilstand. Materialet skal være intakt og ikke have synlige revner eller flænger. Hvis der er håndtag på enheden, bør syningen undersøges for at sikre, at syningen er intakt. Enheden må ikke bruges, hvis den ser ud til at være beskadiget, våd eller slidt.
- Glidelagnets egnethed, herunder størrelsen.

I tilfælde af en alvorlig hændelse, som involverer enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK og den kompetente myndighed, hvor brugeren/patienten er oprettet. Hvis der er mistanke om fejl ved enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK, og enheden skal returneres til GBUK til undersøgelse.

BRUGSANVISNINGER

- Følg din lokale politik for manuel håndtering, når du skal anbringe glidelagnet under patienten.
- GBUK Banana anbefaler brug af glidelagenmateriale i to lag for at kunne manøvrere effektivt.
- GBUK Banana anbefaler brug af GBUK Banana laterale forflytningsplader til at udføre en lateral forflytning med glidelagner.
- Når enheden er på plads, skal du følge din lokale politik for manuel håndtering til at flytte, lateralt overføre, omplacere eller vende en patient.
- Enheden skal maskinvaskes ifølge rengøringsvejledningen, hvis enheden er snavset, eller før den anvendes på en ny patient.

OPBEVARING OG HÅNDTERING

Opbevares tørt og væk fra direkte sollys.

BORTSKAFFELSESPROCEDURER

Bortskaf enheden, hvis enhedens funktion eller integritet er kompromitteret. Følg hospitalets retningslinjer.

RENGØRING

Egnet til maskinvask. Maskinvask så hurtigt som muligt ved 40 °C for B-VERSAL-WH, og maskinvask ved 70 °C for alle andre koder. Tørretumbles ved lav varme, eller lad lufttørre. Hvis enheden ikke ser ud til at være synligt ren, gentages rengøringen. Hvis enheden forbliver forurenset ved visuel undersøgelse efter flere rengøringsforsøg, skal enheden bortskaffes i overensstemmelse med det lokale hospitals politik. Må ikke afleges, kemisk renses eller stryges.



Ikke fremstillet af naturgummilatex.

Symbolforklaring tilgængelig på www.gbukbanana.com



NO

GBUK Banana glidelaken som kan vaskes, inkludert:

- Versal glidelaken som kan vaskes
- Faldede flate laken som kan vaskes
- Faldede flate laken med håndtak som kan vaskes
- Faldede rørformede laken som kan vaskes

Instruksjoner for bruk

Les disse instruksjonene før bruk.

TILTENKT BRUK

GBUK Banana glidelaken som kan vaskes er ment for å redusere friksjon og klipping under oppgaven med å flytte, omplassere eller vende en pasient på en overflate.

INDIKASJONER FOR BRUK

Disse enhetene er indisert for bruk på pasienter som trenger hjelp til å flyttes, omplasseres eller vendes.

BESKRIVELSE

GBUK Banana glidelaken som kan vaskes er tilgjengelige som flate ark og rørformede ark. Flate ark er tilgjengelige med eller uten håndtak.

PASIENTMÅLGRUPPE

Denne enheten er egnet for bruk på pasienter som trenger hjelp til å flyttes, omplasseres eller vendes.

TILTENKTE BRUKERE

GBUK Banana glidelaken som kan vaskes skal brukes av opplært helsepersonell eller personer med riktig opplæring eller kunnskap.

KONTRAIKASJONER

Må ikke brukes i direkte kontakt med skadet hud. Må ikke brukes på pasienter som overskrider SWL-grensen hvis en SWL-grense er spesifisert.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Følg lokale retningslinjer for manuell håndtering fra helseforetaket eller retningslinjene til Royal College of Nursing.
- Bruk ikke glidelaken til å løfte en pasient.
- Ikke overskrid grensen på 225 kg arbeidsbelastningsgrense (SWL) når du bruker GBUK Banana glidelaken med håndtak som kan vaskes.

Det må utføres en risikovurdering og visuell inspeksjon av kompetente personer før bruk av glidelakenet.

Dette bør omfatte:

- Pasientens fysiske status og helsestatus, inkludert hudens integritet.
- Status på enheten. Materialet må være intakt og ikke ha noen kutt eller revner. Hvis det er håndtak på enheten, bør sømmen inspiseres for å sikre at sømmen er intakt. Ikke bruk enheten hvis den ser ut som den er skadet, våt eller slitt.
- Egnetheten til glidelakenet, inkludert størrelsen.

Ved en alvorlig hendelse som involverer enheten, skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK og den kompetente myndigheten der brukeren/pasienten er i pleie. Ved mistanke om feil på enheten skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK, og enheten skal returneres til GBUK for undersøkelse.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- Følg de lokale retningslinjene dine for manuell håndtering for å plassere glidelakenet under pasienten.
- GBUK Banana anbefaler å bruke to lag med glidelaken for effektive manøvrer.
- GBUK Banana anbefaler bruk av GBUK Banana laterale overføringsbrett for å fullføre en lateral overføring med glidelaken.
- Når enheten er på plass, følg de lokale retningslinjene dine for manuell håndtering for å flytte, overføre, omplassere eller vende en pasient.
- Vask enheten i samsvar med rengjøringsinstruksjonene hvis enheten er tilsmusset, eller før du tildeler den til en ny pasient.

LAGRING OG HÅNDTERING

Oppbevares tørt, og vekk fra direkte sollys.

AVHENDINGSPROSEDYRE

Kast enheten hvis enhetens ytelse eller integritet er kompromittert. Følg helseforetakets retningslinjer.

RENGJØRING

Egnet for å vaskes. Maskinvask så snart som mulig ved 40 °C for B-VERSAL-WH og maskinvask ved 70 °C for alle andre koder. Bruk tørketrommel på svak varme eller la den lufttørke. Gjenta rengjøringstrinnet hvis enheten ikke ser ren ut. Hvis enheten forblir forurenset ved visuell inspeksjon etter flere rengjøringsforsøk, må du kaste den i samsvar med helseforetakets retningslinjer. Ikke blek, rens eller stryk.



Ikke laget av naturgummi latex.

Symbolordliste er tilgjengelig på www.gbukbanana.com

SE

GBUK Banana tvättbara glidlakan, inklusive:

- Tvättbara versalt glidlakan
- Tvättbara platta lakan med fäll
- Tvättbara platta lakan med fäll och handtag
- Tvättbara tubformade lakan med fäll

Bruksanvisning

Läs dessa anvisningar före användning.

ANVÄNDNINGSMÅL

GBUK Banana tvättbara glidlakan är avsedda att minska friktion och skjuvning vid förflyttning, ompositionering eller vändning av en patient på en yta.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Dessa produkter är avsedda att användas på patienter som behöver assistans med förflyttning, ompositionering eller vändning.

BESKRIVNING

GBUK Banana tvättbara glidlakan finns tillgängliga i form av platta eller tubformade dukar i olika storlek. Platta glidlakan finns med eller utan handtag.

AVSEDD PATIENTGRUPP

Produkten är lämplig för patienter som behöver assistans med förflyttning, ompositionering eller vändning.

AVSEDDA ANVÄNDARE

GBUK Banana tvättbara glidlakan är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal eller personer med lämplig utbildning eller kunnskap.

KONTRAIKASJONER

Använd inte i direkt kontakt med skadad hud. Har en säker arbetsbelastning (SWL) angetts ska produkten inte användas på patienter som överstiger SWL-gränsen.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Følg de lokala manuella hanteringsriktlinjerna från sjukhuset eller tillämpligt sjuksköterskeförbund.
- Använd inte glidlakanen för att lyfta patienter.
- Överskrid inte gränsen för säker arbetsbelastning (SWL) på 225 kg när du använder GBUK Banana tvättbara glidlakan

En riskbedömning och visuell inspektion måste utföras av behörig person innan glidlakanet används.

Detta ska omfatta:

- Pasientens fysiske og medicinske status, inklusive hudintegritet.
- Produktens tillstånd. Materialet måste vara intakt og inte ha sprickor eller revor. Finns det handtag på produkten ska sömmarna inspekteras för att säkerställa att sömmarna är hela. Använd inte produkten om den verkar skadad, blöt eller använd.
- Glidlakanets lämplighet, inklusive dess storlek.

I händelse av en allvarlig incident med produkten ska användaren rapportera händelsen till GBUK och den behöriga myndighet där användaren/patienten är etablerad. I händelse av ett misstänkt produktfel ska användaren rapportera händelsen till GBUK och produkten ska returneras till GBUK för undersökning.

BRUKSANVISNING

- Følg de lokala manuella hanteringsriktlinjerna för att placera glidlakanet under patienten.
- GBUK Banana rekommenderar att du använder två lager glidlakansmaterial för effektiva förflyttningar.
- GBUK Banana rekommenderar att du använder GBUK Banana laterala förflyttningsbrädor för att slutföra en sidledes förflyttning med glidlakan.
- När produkten är på plats ska du följa de lokala manuella hanteringsriktlinjerna för att flytta, sidledes förflytta, ompositionera eller vända på en patient.
- Maskintvätta produkten enligt tvättanvisningarna om produkten är nedsmutsad, eller innan produkten tilldelas en ny patient.

FÖRVARING OCH HANTERING

Förvara torrt och skydda från direkt sollys.

KASSERING

Kassera produkten om dess prestanda eller hållfasthet har försämrats. Følg sjukhusets protokoll.

RENGJØRING

Kan maskintvättas. Maskintvätta så snart som möjligt i 40 °C för B-VERSAL-WH eller i 70 °C för andra produktkoder. Torktumla i låg temperatur eller låt lufttorka. Verkar inte produkten ren ska du upprepa rengjøringssteget. Om produkten fortfarande är förorenad vid visuell inspektion efter flera rengjøringsforsøk ska den kasseras i enlighet med det lokala sjukhusprotokollet. Får inte blekas, kemtvättas eller strykas.



Inte tillverkad med naturgummi latex.

Symbolordlista finns på www.gbukbanana.com



NL

GBUK Banana Wasbare Glijlakens, waaronder:

Wasbare Versal Glijlaken
Wasbare Omgezoomde Vlakke Lakens
Wasbare Omgezoomde Vlakke Lakens met Lussen
Wasbare Omgezoomde Buisvormig Lakens

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies voorafgaand aan het gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

GBUK Banana Wasbare Glijlakens verminderen wrijving en verschuiven tijdens het verplaatsen, herpositioneren of het omdraaien van een patiënt op een oppervlak.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Deze hulpmiddelen zijn geïndiceerd voor gebruik bij patiënten die hulp nodig hebben bij het verplaatsen, herpositioneren of draaien.

BESCHRIJVING

GBUK Banana Wasbare Glijlakens zijn verkrijgbaar als vlakke lakens en buisvormige lakens. Vlakke lakens zijn verkrijgbaar met of zonder lussen.

PATIËNTENDOELGROEP

Het hulpmiddel is geschikt voor gebruik bij patiënten die hulp nodig hebben bij het verplaatsen, herpositioneren of draaien.

BEOOGDE GEBRUIKERS

GBUK Banana Wasbare Glijlakens zijn bedoeld voor gebruik door opgeleide professionele zorgverleners of personen met de juiste opleiding of kennis.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken in direct contact met beschadigde huid. Niet gebruiken bij patiënten die de SWL limiet overschrijden indien een veilige werkbelasting (SWL) limiet is gespecificeerd.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Volg het lokale beleid voor handmatig hanteren van lasten van uw ziekenhuis of de richtlijnen van het Royal College of Nursing.
- Gebruik glijlakens niet om een patiënt op te tillen.
- Overschrijd de SWL van 225 kg niet wanneer u GBUK Banana Glijlaken met Lussen gebruikt

Alvorens het Glijlaken te gebruiken, moet er een risicobeoordeling worden uitgevoerd door een of meerdere competente personen. Hierbij moet rekening worden gehouden met:

- De fysieke en medische status van de patiënt, waaronder de integriteit van de huid.

- De conditie van het hulpmiddel. Het materiaal moet intact zijn en mag geen scheuren of barsten vertonen. Als het hulpmiddel is voorzien van lussen, dan moet worden gecontroleerd of de stiksels intact zijn. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd, nat of versleten lijkt te zijn.
- De geschiktheid van het glijlaken, inclusief de afmetingen.

In het geval van een ernstig incident met het hulpmiddel moet de gebruiker de gebeurtenis melden aan GBUK en aan de bevoegde autoriteit in het gebied waar de gebruiker/patiënt is gevestigd. In geval van een vermoedelijk defect aan het hulpmiddel, dient de gebruiker dit aan GBUK te melden en het apparaat voor onderzoek aan GBUK terug te zenden.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Volg het plaatselijke beleid voor het handmatig hanteren van lasten om het glijlaken onder de patiënt te plaatsen.
- GBUK Banana raadt aan twee lagen glijlakenmateriaal te gebruiken om effectief te kunnen werken.
- GBUK Banana beveelt het gebruik aan van GBUK Banana Laterale Transferplanken om een zijwaartse verplaatsing met glijlakens uit te voeren.
- Als het hulpmiddel eenmaal in positie is, volg dan uw plaatselijke beleid voor het handmatig hanteren van lasten om een patiënt te verplaatsen, zijwaarts te verplaatsen, te herpositioneren of om te draaien.
- Reinig het hulpmiddel in overeenstemming met de reinigingsinstructies als het hulpmiddel vuil is of voordat u het opnieuw toewijst aan een nieuwe patiënt.

OPSLAG EN BEHANDELING

Droog en buiten direct zonlicht bewaren.

VERWIJDERINGSPROCEDURES

Verwijder het hulpmiddel af als de prestaties of integriteit van het hulpmiddel aangetast zijn. Volg het protocol van uw ziekenhuis.

REINIGEN

Geschikt om te worden gewassen. Was de B-VERSAL-WH zo spoedig mogelijk in de machine op 40°C en was alle andere codes in de machine op 70°C. Drogen in de droogtrommel op een lage temperatuur of aan de lucht laten drogen. Als het apparaat niet zichtbaar schoon lijkt te zijn, dan herhaalt u de reiniging. Als het hulpmiddel bij een visuele inspectie na meerdere reinigingspogingen verontreinigd blijft, dan dient u het hulpmiddel weg te gooien in overeenstemming met het lokale ziekenhuisprotocol. Niet bleken, drogen of strijken.



Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.

Verklaring van de symbolen verkrijgbaar op www.gbukbanana.com

PL

Maty ślizgowe z możliwością prania GBUK, w tym:

Uniwersalna mata ślizgowa z możliwością prania
Maty płaskie obszyte z możliwością prania
Maty płaskie obszyte z uchwytami z możliwością prania
Maty rurowe obszyte z możliwością prania

Instrukcja użycia

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

PRZEWDZIANE ZASTOSOWANIE

Maty ślizgowe z możliwością prania GBUK Banana przeznaczone są do zmniejszenia tarcia i oporu podczas czynności przenoszenia i/lub zmiany pozycji pacjenta na danej powierzchni.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Wyrób przeznaczony dla pacjentów wymagających pomocy w przemieszczaniu, zmianie pozycji lub obracaniu.

OPIS

Maty ślizgowe z możliwością prania GBUK Banana są dostępne w rolkach jako maty płaskie lub rurowe w różnych rozmiarach. Maty płaskie są dostępne z uchwytami i bez uchwytów.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Wyrób przeznaczony dla pacjentów wymagających pomocy w przemieszczaniu, zmianie pozycji lub obracaniu.

PRZEWDZIANI UŻYTKOWNICY

Maty ślizgowe z możliwością prania GBUK Banana są przeznaczone do stosowania przez przeszkolonych pracowników opieki zdrowotnej lub osób posiadających odpowiednie przeszkolenie bądź wiedzę.

PRZECIWSKAZANIA

Nie używać w bezpośrednim kontakcie z uszkodzoną skórą. Jeżeli określono limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL), nie używać w przypadku pacjentów, których masa ciała go przekracza.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie zasad przemieszczania ręcznego stosowanych w szpitalu lub wytycznych Królewskiego Kolegium Pielęgniarskiego (Royal College of Nursing).
- Nie należy używać maty ślizgowej do podnoszenia pacjenta.
- Nie przekraczać limitu SWL wynoszącego 225 kg podczas używania maty ślizgowej z uchwytami z możliwością prania GBUK Banana.

Przed użyciem maty ślizgowej osoba/-y posiadająca/-e odpowiednie kwalifikacje powinna/-y przeprowadzić ocenę ryzyka oraz ocenę wzrokową. Należy uwzględnić:

- stan fizyczny i medyczny pacjenta, w tym ciążłość skóry,
- stan maty. Materiał musi być wolny od uszkodzeń, rozdarć i pęknięć. Jeżeli mata posiada uchwyty, należy sprawdzić szwy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać w przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zmożenia lub zużycia.

- dopasowanie maty ślizgowej, w tym pod względem rozmiaru.

W przypadku poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy zgłosić je firmie GBUK i właściwemu organowi, w którym zarejestrowany jest użytkownik/pacjent. W przypadku podejrzenia wady wyrobu użytkownik powinien zgłosić to firmie GBUK i odesłać do niej wyrób w celu jego sprawdzenia.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Ułożyć matę ślizgową pod ciałem pacjenta zgodnie z obowiązującymi lokalnie zasadami przemieszczania ręcznego.
- GBUK Banana zaleca używanie dwóch warstw materiału maty ślizgowej dla zapewnienia skuteczności manewrów przemieszczania.
- GBUK Banana zaleca użycie deski do transferu bocznego GBUK Banana w celu wykonania transferu boczego z zastosowaniem maty ślizgowej.
- Po ułożeniu maty we właściwej pozycji należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnie zasadami przemieszczania ręcznego w celu przemieszczenia, wykonania transferu boczego, zmiany pozycji lub obrócenia pacjenta.
- Matę należy wyprać zgodnie z instrukcjami prania w przypadku zabrudzenia lub przed przydzieleniem jej nowemu pacjentowi.

PRZECHOWYWANIE I EKSPLOATACJA

Przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem bezpośredniego działania promieni słonecznych.

USUWANIE

Wyrób należy wyrzucić, jeżeli jego funkcjonalność lub integralność zostanie naruszona. Zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu.

CZYSZCZENIE

Wyrób nadaje się do prania. Należy jak najszybciej wyprać w pralce w temperaturze 40°C (wyrób z kodem B-VERSAL-WH) lub 70°C (wyroby z wszystkimi pozostałymi kodami). Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze lub pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Jeżeli zabrudzenia będą nadal widoczne, należy powtórzyć czyszczenie. Jeżeli po kilkakrotnym czyszczeniu wyrób pozostanie w widoczny sposób zanieczyszczony, należy go wyrzucić zgodnie z obowiązującą procedurą utylizacji. Nie należy wybielać, prać chemicznie ani prasować.



Wyrób nie zawiera lateksu naturalnego.

Glosariusz symboli jest dostępny na stronie internetowej www.gbukbanana.com



PT

Lençóis de transferência laváveis GBUK Banana, incluindo:

Lençol de transferência Versal lavável
Lençóis planos Hemmed laváveis
Lençóis planos Hemmed laváveis com pegas
Lençóis tubulares Hemmed laváveis

Instruções de Utilização

Leia atentamente estas instruções antes da utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Os Lençóis de transferência laváveis GBUK Bananadestinatam-se a reduzir o atrito e a fricção durante a tarefa de movimentar, reposicionar ou virar um paciente sobre uma superfície.

INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Estes dispositivos são indicados para uso em pacientes que requerem assistência para serem movimentados, reposicionados ou virados.

DESCRIÇÃO

Os lençóis de transferência laváveis GBUK Banana estão disponíveis como lençóis planos e tubulares. Os lençóis planos estão disponíveis com e sem pegas.

GRUPO ALVO DE PACIENTES

Este dispositivo é indicado para uso em pacientes que requerem assistência para serem movimentados, reposicionados ou virados.

UTILIZADORES PREVISTOS

Os lençóis de transferência laváveis GBUK Banana destinam-se a ser usados por profissionais de saúde qualificados ou com a formação ou conhecimento apropriado.

CONTRAINDICAÇÕES

Não usar em contacto direto com a pele ferida. Se for especificado um limite de carga segura de trabalho (SWL), não usar com pacientes que excedam o limite de SWL.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- Cumprir a política local de movimentação manual do seu hospital ou as diretrizes do Royal College of Nursing.
- Não use os lençóis de transferência para elevar o paciente.
- Não exceder o limite de carga segura de trabalho (SWL) de 225 kg ao usar os Lençóis de transferência laváveis GBUK Banana com pegas.

Antes de usar o lençol de transferência, deve ser realizada por pessoa(s) competente(s) uma avaliação de risco e inspeção visual. A mesma deve considerar:

- O estado físico e médico do paciente, incluindo a integridade da pele.

- O estado do dispositivo. O material deve estar intacto e não apresentar divisões ou rasgos. Se existirem pegas no dispositivo, a costura deve ser inspecionada para garantir que está intacta. Não use o dispositivo se parecer danificado, molhado ou gasto.
- Adequação do lençol de transferência, incluindo o tamanho.

No caso de um incidente sério envolvendo o dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK e à autoridade competente à qual o utilizador/paciente pertence. No caso de suspeita de falha do dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK, e o dispositivo deve ser devolvido à GBUK para revisão.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

- Siga a política local de movimentação manual para posicionar o lençol de transferência debaixo do paciente.
- A GBUK Banana recomenda usar duas camadas de material do lençol de transferência para manobras eficazes.
- A GBUK Banana recomenda o uso de Tábuas de transferência lateral GBUK Banana para completar uma transferência lateral com lençóis de transferência.
- Depois do dispositivo estar posicionado, cumpra a política local de movimentação manual para mover, transferir lateralmente, reposicionar ou virar um paciente.
- Lave o dispositivo de acordo com as instruções de limpeza se o dispositivo estiver sujo ou antes de o atribuir a um novo paciente.

ARMAZENAMENTO E MANUSEAMENTO

Mantem seco e afastado da luz solar direta.

PROCEDIMENTOS DE ELIMINAÇÃO

Elimine o dispositivo se o desempenho ou a integridade do dispositivo estiverem comprometidas. Cumprir o protocolo do seu hospital.

LIMPEZA

Adequado para lavagem. Assim que possível, lave na máquina a 40 °C para o B-VERSAL-WH e na máquina a 70 °C para todos os outros códigos. Seque a temperatura baixa ou deixe secar ao ar. Se o dispositivo não parecer visivelmente limpo, repita a etapa de limpeza. Se o dispositivo permanecer contaminado após a inspeção visual e após várias tentativas de limpeza, elimine o dispositivo de acordo com o protocolo local do hospital. Não use lixívia, não limpe a seco nem passe a ferro.



Não é fabricado com látex de borracha natural.

Glossário de símbolos disponível em www.gbukbanana.com

EL

Πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

Πλενόμενο σεντόνι ολίσθησης τύπου Versal
Πλενόμενα επίπεδα σεντόνια με στρίφωμα
Πλενόμενα επίπεδα σεντόνια με στρίφωμα και λαβές
Πλενόμενα σωληνωτά σεντόνια με στρίφωμα

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana προορίζονται για να μειώσουν την τριβή και τη κοπή κατά τη μεταφορά, επανατοποθέτηση ή το γύρισμα ενός ασθενούς σε μία επιφάνεια.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτά τα προϊόντα ενδείκνυνται για χρήση σε ασθενείς οι οποίοι χρειάζονται βοήθεια για να μετακινηθούν, να επανατοποθετηθούν ή να γυριστούν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana διατίθενται ως επίπεδα σεντόνια και σωληνωτά σεντόνια. Τα επίπεδα σεντόνια διατίθενται με ή χωρίς λαβές.

ΣΤΟΧΕΥΟΜΕΝΗ ΟΜΑΔΑ ΑΣΘΕΝΩΝ

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση σε ασθενείς οι οποίοι χρειάζονται βοήθεια για να μετακινηθούν, να επανατοποθετηθούν ή να γυριστούν.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

Τα πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana προορίζονται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα υγείας ή άτομα με κατάλληλη εκπαίδευση και γνώσεις.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Να μη χρησιμοποιείται σε άμεση επαφή με το δέρμα όταν έχει ανοιχτά τραύματα. Εάν προσδιορίζεται όριο ασφαλούς φορτίου εργασίας (SWL), να μη χρησιμοποιείται για ασθενείς που υπερβαίνουν το όριο SWL.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Ακολουθήστε την κατά τύπους νοσοκομειακή πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού ή τις κατευθυντήριες οδηγίες του Royal College of Nursing.
- Μη χρησιμοποιείτε τα σεντόνια ολίσθησης για να σηκώσετε έναν ασθενή.
- Να μην υπερβαίνεται το όριο SWL των 225kg όταν χρησιμοποιούνται τα πλενόμενα σεντόνια ολίσθησης GBUK Banana με λαβές

Πρέπει να διεξαχθεί αξιολόγηση κινδύνων και οπτική επιθεώρηση από αρμόδιο(α) άτομο(α) πριν τη χρήση των σεντονιών ολίσθησης. Γι' αυτή την αξιολόγηση θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη:

- Η σωματική και ιατρική κατάσταση του ασθενούς, καθώς και η ακεραιότητα του δέρματος.

- Η κατάσταση του προϊόντος. Το υλικό πρέπει να είναι ακέραιο και να μην εμφανίζει κοπές ή σχισίματα. Εάν υπάρχουν λαβές στο προϊόν, πρέπει να επιθεωρείται η ραφή για να διασφαλιστεί ότι είναι ακεραία. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φαίνεται να έχει βλάβη, να έχει βραχεί ή να έχει φθαρεί.
- Η καταλληλότητα του σεντονιού ολίσθησης, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους.

Στην περίπτωση σοβαρού συμβάντος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται ο χρήστης/ασθενής. Στην περίπτωση πιθανής ζημιάς του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην GBUK για εξέταση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ακολουθήστε την τοπική πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού για να τοποθετήσετε το σεντόνι ολίσθησης κάτω από τον ασθενή.
- Η GBUK Banana συνιστά τη χρήση δύο στρώσεων από το υλικό του σεντονιού ολίσθησης για αποτελεσματικού χειρισμού.
- Η GBUK Banana συνιστά τη χρήση πλακών πλευρικής μεταφοράς GBUK Banana για να ολοκληρωθεί μία πλευρική μεταφορά με σεντόνια ολίσθησης.
- Μόλις το προϊόν είναι στη θέση του, ακολουθήστε την κατά τύπους πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού για να μετακινηθείτε, μεταφορέτε πλευρικά, επανατοποθετήσετε ή να γυρίσετε έναν ασθενή.
- Να πλένεται και να σιδερώνεται το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού, εάν το προϊόν έχει λερωθεί, ή πριν ανατεθεί εκ νέου σε άλλον ασθενή.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Να διατηρείται στεγνό και μακριά από άμεσο ηλιακό φως.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

Να απορριπτείται το προϊόν εάν έχει υποβαθμιστεί η απόδοση ή η ακεραιότητα του προϊόντος. Ακολουθήστε το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μπορεί να πλυθεί και να σιδερωθεί. Το συντομότερο δυνατόν, πλύνετε στο πλυντήριο στους 40°C για το B-VERSAL-WH και πλύνετε στο πλυντήριο στους 70°C για όλους τους υπόλοιπους κωδικούς. Να στεγνώνει σε στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία ή να απλώνεται για να στεγνώσει. Εάν το προϊόν δεν μοιάζει ορατά καθαρό, επαναλάβετε το βήμα καθαρισμού. Εάν το προϊόν παραμένει μολυσμένο κατόπιν οπτικής επιθεώρησης μετά από αρκετές απόπειρες καθαρισμού, απορρίψτε σύμφωνα με το κατά τύπους νοσοκομειακό πρωτόκολλο. Να μη χρησιμοποιείται χλωρίνη, στεγνό καθαρισμό ή σίδερο.



Δεν έχει κατασκευαστεί από λατέξ φυσικού καουτσούκ.

Το γλωσσάρι συμβόλων διατίθεται στη διεύθυνση www.gbukbanana.com

**TR**

GBUK Banana Yıkabilir Hasta Kaydırma Kumaşları; aşağıdakiler dahil:

Yıkabilir Versal Hasta Kaydırma Kumaşı
Yıkabilir Kenarları Dikişli Düz Kumaşlar
Kulplu Yıkabilir Kenarları Dikişli Düz Kumaşlar
Kulplu Yıkabilir Kenarları Dikişli Boru/Tünel Şeklinde Kumaşlar

Kullanım Talimatları:

Kullanmadan önce lütfen talimatları okuyunuz.

KULLANIM AMACI

GBUK Banana Yıkabilir Kaydırma Kumaşları, bir hastanın bir yüzey üzerinde hareket ettirilmesi, yeniden pozisyonlandırılması ya da döndürülmesi sırasında sürtünme ve kaykılmanın azaltılması için tasarlanmıştır.

BELİRTİLEN KULLANIM ALANLARI

Bu cihazlar, hareket ettirilmek, yeniden pozisyonlanmak ya da döndürülmek için yardım gerektiren hastalarda kullanım için belirlenmiştir.

TANIM

GBUK Banana Yıkabilir Kaydırma Kumaşları, düz kumaş ve boru şeklindeki kumaşlar olarak mevcuttur. Düz kumaşlar, kulplu ve kulpsuz olarak mevcuttur.

HEDEF HASTA GRUBU

Bu cihaz, hareket ettirilmek, tekrar konumlandırılmak ya da döndürülmek için yardım gerektiren hastalarda kullanım için uygundur.

KİMLER KULLANILIR

GBUK Banana Yıkabilir Kaydırma Kumaşları, bunu kullanmada eğitimli sağlık çalışanları ya da uygun eğitim veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.

KONTRAENDİKASYONLAR

Yara bulunan ciltle doğrudan temas edecek şekilde kullanmayınız.

Güvenli kullanım yükü (SWL) belirtilmişse, SWL limitini aşan hastalarda kullanmayınız.

UYARILAR VE ÖNLEMLER

- Hastanenin yerel elle taşıma politikasına ya da Kraliyet Hemşirelik Koleji kılavuzlarına uyun.
- Kaydırma kumaşlarını bir hastayı kaldırmak kullanmayınız.
- Kulplu Yıkabilir Hasta Kaydırma Kumaşlarını kullanırken Güvenli Çalışma Yükü (SWL) olan 225 kg'yi geçmeyiniz.

Kaydırma Kumaşını kullanılmadan önce yetkin kişi(ler) tarafından bir risk değerlendirmesi ve görsel teftiş gerçekleştirilmelidir. Şunlar dikkate alınmalıdır:

- Cilt bütünlüğü dahil, hastanın fiziksel ve tıbbi durumu.

- Cihazın durumu. Materyal sağlam olmalı ve her hangi bir kesik ya da yırtılma içermemelidir. Cihazda kulplar varsa, sağlam olduklarını teyit etmek için dikişler görsel olarak teftiş edilmelidir. Hasarlı, ıslak ya da yıpranmış görünüyorsa cihazı kullanmayınız.
- Boyutu dahil kaydırma kumaşının uygunluğu.

Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanması durumunda, kullanıcı, olayı GBUK'ye ve kullanıcı / hastanın bulunduğu ülkenin yetkili mercisine bildirmelidir. Cihazda bir arızadan şüphelenilmesi durumunda kullanıcı olayı GBUK'ye rapor etmeli ve cihaz incelenmek için GBUK'ye iade edilmelidir.

KULLANIM TALIMATLARI

- Kaydırma kumaşını hastanın altına pozisyonlamak için yerel elle taşıma politikanızı uygulayın.
- GBUK Banana, etkili manevralar için iki kat kaydırma kumaşı materyalinin kullanılmasını önerir.
- GBUK Banana, kaydırma kumaşlarını kullanarak lateral transfer gerçekleştirmek için GBUK Banana Lateral Hasta Transfer Tahtalarının kullanımını önerir.
- Cihaz istenilen pozisyondayken, bir hastayı hareket ettirmek, lateral transfer etmek, yeniden pozisyonlanmak ya da döndürmek için yerel elle taşıma politikanızı uygulayın.
- Cihazın kirlenmesi durumunda, yeni bir hastaya tahsis etmeden önce veya sonra cihazı temizlik talimatlarına uygun şekilde yıkayın.

DEPOLAMA VE TAŞIMA

Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İMHA ETME PROSEDÜRLERİ

Cihazın performansı ya da bütünlüğünden ödün verilmesi durumunda cihazı imha edin. Hastanenin protokolünü uygulayın.

TEMİZLİK

Yıkamak için uygundur. Mümkün olan en kısa zamanda B-VERSAL-WH için 40 °C'de makinede yıkayın ve diğer kodların hepsi için 70 °C'de makinede yıkayın. Düşük ısıda kurutucuda kurutun ya da havada kurutun. Cihaz görünür şekilde temiz değilse, temizlik adımını tekrarlayın. Cihaz, birden fazla temizlik girişimini takiben, görsel teftişten sonra halen kontamine olmuş gözüküyorsa, cihazı yerel hastane protokülüne göre imha edin. Çamaşır suyu kullanmayın, kuru temizleme yapmayın ya da ütümeyin.



Doğal kauçuk lateksten imal edilmemiştir.

Sembol terimler sözlüğü www.gbukbanana.com adresinde mevcuttur.

CS

Omyvatelné kluzné podložky GBUK Banana, včetně:

Omyvatelná kluzná podložka Versal
Omyvatelné lemované ploché podložky
Omyvatelné lemované ploché podložky s úchyty
Omyvatelné lemované trubcové podložky

Pokyny k použití

Před použitím si prosím přečtete tyto pokyny.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Zamýšleným použitím kluzných podložek GBUK Banana pro jednoho pacienta je snížit tření a namáhání smykem při přesouvání, změnách polohy nebo otáčení pacienta na ploše.

POKYNY K POUŽITÍ

Tyto prostředky jsou určeny k použití u pacientů vyžadujících pomoc s pohybem, změnou polohy nebo otočením.

POPIS

Omyvatelné kluzné podložky GBUK Banana jsou k dostání jako ploché a trubcové. Ploché podložky jsou dostupné s úchyty či bez úchyty.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Tento prostředek je určen k použití u pacientů vyžadujících pomoc s pohybem, změnou polohy nebo otočením.

ZAMÝŠLENÍ UŽIVATELE

Omyvatelné kluzné podložky GBUK Banana jsou určeny k použití vyškolenými zdravotnickými odborníky nebo osobami s příslušným školením nebo znalostmi.

KONTRAINDIKACE

Nepoužívejte v přímém kontaktu s popraskanou kůží. Pokud je stanoven limit bezpečného pracovního zatížení (SWL), nepoužívejte u pacientů, kteří limit SWL přesahují.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Dodržujte místní zásady pro manipulaci stanovené vaší nemocnicí nebo pokyny Royal College of Nursing.
- Kluzné podložky nepoužívejte ke zvedání pacienta.
- Používáte-li omyvatelné kluzné podložky GBUK Banana opatřené úchyty, nepřesahujte limit bezpečného pracovního zatížení (SWL) 225 kg.

Před použitím kluzné podložky musí způsobit osoba provést vyhodnocení rizika a vizuální kontrolu.

To by mělo brát v potaz:

- Tělesný a zdravotní stav pacienta, včetně neporušenosti kůže.
- Stav prostředku. Materiál musí být neporušený a nesmí v něm být žádné praskliny či trhliny. Pokud je prostředek opatřen úchyty, je třeba zkontrolovat stehování a přesvědčit se, že je nepoškozené. Prostředek nepoužívejte, pokud se zdá poškozený, je mokrá nebo opotřebovaný.
- Vhodnost kluzné podložky, včetně velikosti.

V případě závažné příhody zahrnující prostředek musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a příslušnému orgánu země, ve které uživatel/pacient sídlí. V případě podezření na závadu prostředku musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a prostředek by pak měl být vrácen společnosti GBUK k prozkoumání.

POKYNY K POUŽITÍ

- Při nastavování kluzné podložky pod pacienta dodržujte místní zásady pro ruční manipulaci.
- Společnost GBUK Banana doporučuje použít dvě vrstvy kluzných podložek, aby se vám dobře manévrovalo.
- Společnost GBUK Banana doporučuje k dokončení bočního přenosu s kluznými podložkami použít desky pro boční přenos.
- Jakmile je prostředek na místě, pro přesun, boční přenos nebo otočení pacienta postupujte podle místních zásad pro manipulaci.
- Pokud je prostředek špinavý nebo pokud jej chcete použít u jiného pacienta, vyperte jej v souladu s pokyny k čištění.

SKLADOVÁNÍ A MANIPULACE

Udržujte v suchu a chráňte před přímým slunečním světlem.

POSTUPY LIKVIDACE

Pokud je výkon či celistvost prostředku narušena, prostředek likvidujte. Postupujte podle protokolu nemocnice.

ČIŠTĚNÍ

Lze prát. Co nejdříve vyperte v pračce na 40 °C v případě prostředku s kódem B-VERSAL-WH a na 70 °C v případě všech ostatních kódů. Sušte při nízké teplotě nebo nechte uschnout na vzduchu. Pokud se prostředek nezdá být viditelně čistý, čištění opakujte. Pokud je prostředek po několika pokusech o očištění na pohled stále znečištěný, likvidujte jej podle místních předpisů nemocnice. Neběte, nečistěte chemicky ani nežehlete.



Při výrobě nebyl použit přírodní kaučukový latex.

Slovníček pojmů je k dispozici na stránkách www.gbukbanana.com



ET

GBUK Banana pestavad libistulinad, sh:

pestav tervikliik libistuslina;
pestavad äärisega lamedad linad;
pestavad äärisega lamedad käepidemetega linad;
pestavad äärisega torujad linad.

Kasutusjuhend

Lugege see kasutusjuhend enne kasutamist läbi.

KASUTUSOTSTARVE

GBUK Banana pestavate libistulinade otstarve on vähendada hõõrdumist ja rebestusi patsiendi pinnal liigutamise, ümberpaigutamise või keeramise ajal.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Need abivahendid on mõeldud kasutamiseks patsientidel, kes vajavad liigutamisel, ümber paigutamisel või keeramisel abi.

KIRJELDUS

GBUK Banana pestavad libistulinad on saadaval lamedate linade ning torulinadena. Lamedad linad on saadaval nii käepidemetega kui ka ilma.

PATSIENTIDE SIHTRÜHM

See abivahend on mõeldud kasutamiseks patsientidel, kes vajavad liigutamisel, ümberpaigutamisel või keeramisel abi.

ETTENÄHTUD KASUTAJAD

GBUK Banana pestavad libistulinad on ette nähtud kasutamiseks koolitatud tervishoiutöötajatele või vastava koolituse või teadmistega inimestele.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage otsesest kokkupuutes katkise nahaga. Kui seadmele on määratud ohutu kaalupiirang, siis ärge kasutage seadet patsientidel, kes seda piirangut ületavad.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

- Järgige oma haiglas kehtivaid käsitsemisjuhiseid või Kuningliku Õenduskolledži suuniseid.
- Ärge kasutage libistulinasid patsiendi tõstmiseks.
- Ärge ületage GBUK Banana pestavate käepidemetega libistulinade kasutamisel ohutut kaalupiirangut 225 kg.

Enne libistuslina kasutamist peavad pädevad isikud läbi viima riskihindamise ja visuaalse kontrolli.

Selle käigus tuleb arvestada järgmist:

- patsiendi füüsiline ja meditsiiniline seisund, sh naha tervikliikkus;
- seadme seisund; materjal peab olema terve, ilma täkete ja rebenditeta; kui seadmel on käepidemed, siis tuleb kontrollida nende õmblusi ja veenduda nende heas seisundis; Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud või kulunud.
- Libistuslina sobivus, sh suurus.

Abivahendiga seotud tõsise intsidendi korral peab kasutaja teavitama sellest ettevõtet GBUK ja kasutaja/patsiendi asukohariigi pädevat asutust. Abivahendi rikke kahtluse korral peab kasutaja teavitama sellest juhtumist ettevõtet GBUK ja abivahend tuleb kontrollimiseks ettevõtte GBUK tagastada.

KASUTUSJUHISED

- Lina patsiendi alla asetamisel järgige kohalikke käsitsemisjuhiseid.
- GBUK Banana soovitab manööverdustõhususe huvides asetada kaks linakihti ülestikku.
- GBUK Banana soovitab libistulinade abil külgtoet tehes kasutada GBUK Banana lateraalseid tõstelaudu.
- Kui abivahend on õiges asendis, siis järgige patsiendi liigutamisel, külgtoetel, ümberpaigutamisel või keeramisel kohalikke käsitsemisjuhiseid.
- Kui abivahend on määratud, siis peske seda enne järgmise patsiendiga kasutamist vastavalt puhastusjuhiste.

HOIUDAMINE JA KÄITLEMINE

Hoida kuivas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstuna.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Visake abivahend ära, kui selle jõudlus või tervikliikkus on rikutud. Järgige haiglas kehtivaid juhiseid.

PUHASTAMINE

Sobib pesemiseks. Peske niipea kui võimalik masinaga temperatuuril 40 °C (B-VERSAL-WH), kõigi teiste tootekoodide puhul temperatuuril 70 °C. Trummelkuivatage madalal kuumusel või laske õhu käes kuivada. Kui seade ei paista silmnähtavalt puhas, siis korra puhastust. Kui seade on ka pärast mitut puhastust nähtavalt saastunud, siis kõrvaldage see vastavalt kohalikule haiglaprotokollile kasutusest. Toode ei tohi pleegitada, keemiliselt puhastada ega triikida.



Pole valmistatud looduslikust latekskummist.

Sümbolite sõnastik on kättesaadav aadressil www.gbukbanana.com

HU

A GBUK Banana Mosható Tolólapok, beleértve:

Mosható Versal Tolólap
Mosható, szegélyes sima lapok
Mosható, szegélyes sima lapok, fogantyúkkal
Mosható, szegélyes cső alakú lapok

Használati utasítás

Kérjük, hogy a használat előtt olvassa el ezeket az útmutatókat

RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A GBUK Banana mosható Tolólapok rendeltetési célja a beteg felületen való mozgatása, áthelyezése, vagy átfordítása során az azzal járó súrlódási és nyíró erők csökkentése.

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

Ezek az eszközök azon betegeknek ajánlott alkalmazni, akik mozgatásához, áthelyezéséhez, vagy átfordításukhoz segítségre van szükség.

LEÍRÁS

A GBUK Banana Mosható Tolólapok sima, és cső alakú lapokként érhetőek el. A sima lapok fogantyúkkal, vagy azok nélkül is elérhetőek.

BETEG CÉLCSOPORT

Ezen eszköz az azon betegeknek való felhasználására alkalmas, akik mozgatásához, áthelyezéséhez, vagy átfordításukhoz segítségre van szükség.

CÉLFELHASZNÁLÓ

A GBUK Banana hurok hevedert rendeltetés szerint csak képzett egészségügyi szakemberek, vagy megfelelő képzettséggel, vagy ismeretekkel rendelkező személyek használhatják.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja úgy, hogy közvetlenül érintkezzen a bőrével. Ha meg van adva egy biztonságos munka terhelési (SWL) határérték, akkor ne használja azoknál a betegeknek, akiknek a súlya meghaladja ezt a határértéket.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Kövessen a helyi kórház, vagy a Royal College of Nursing manuális kezelésre vonatkozó irányelvét.
- Ne használja a tolólapokat a beteg emeléséhez.
- Ha a fogantyúkkal ellátott GBUK Banana Mosható, Fogantyúkkal ellátott Tolólapokat használja, akkor ne lépje túl a 225 kg-os biztonságos munka terhelési (SWL) határértéket.

A heveder használata előtt az illetékes személy(ek)nek kockázatértékelést és szemrevételezéses ellenőrzést kell végeznie(e)(ük). Figyelembe kell venni:

- A beteg fizikai és egészségügyi állapotát, beleértve a bőrfelületének épségét is,

- Az eszköz állapotát. Az anyagnak épek kell lennie, és nem lehet rajta sem repedés, sem szakadás. Ha az eszközön vannak fogantyúk, akkor ellenőrizni kell a varratokat, és meg kell győződni azok sértetlenségéről. Ne használja az eszközt, ha az sérültnek, nedvesnek, vagy kopottnak tűnik.
- A tolólap alkalmassága, beleértve a méretet is.

Ha az eszközzel kapcsolatosan súlyos esemény történik, akkor a felhasználónak be kell azt jelentenie a GBUK felé, valamint a felhasználó/beteg lakhelye szerinti illetékes hivatalnál is. Ha eszköz hiba gyanúja áll fenn, akkor a felhasználónak jelentenie kell az esetet a GBUK felé, és az eszközt vissza kell küldeni a GBUK-hoz vizsgálat céljából.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Kövessen a helyi manuális kezelésre vonatkozó irányelvet a beteg hevederbe való helyezéséhez.
- A hatékony manőverekhez a GBUK Banana két réteg tolólap használatát javasolja.
- A GBUK Banana javasolja a GBUK Banana Oldal Irányú Áthelyező Lapjainak tolólapokkal együtt történő használatát az oldalirányú áthelyezéshez.
- Ha az eszköz a helyén van, akkor a beteg mozgatáshoz, oldalirányú mozgatáshoz, áthelyezéshez, vagy átfordításához kövessen a helyi manuális kezelésre vonatkozó irányelvet.
- Ha az eszköz szennyezett állapotú, akkor azt a tisztítási utasításoknak megfelelően mossa ki, még mielőtt azt másik beteghez is felhasználná.

TÁROLÁS ÉS KEZELÉS

Tartsa száraz helyen, és távol a közvetlen napfénytől.

ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁSOK

Ha az eszköz hatásfoka, vagy épsége sérül, akkor dobja azt ki. Kövessen a kórházának előírását.

TISZTÍTÁS

Mosható. A B-VERSAL-WH kóddal ellátottat a lehető leghamarabb mossa ki mosógéppel, 40 °C-on, míg az összes többi kódot pedig 70 °C-on mossa. Használjon szárítógépet, vagy pedig szárítsa alacsony hőmérsékleten, vagy levegőn. Ha az eszköz nem tűnik tisztának, akkor ismételje meg a tisztítási lépést. Ha az eszköz többszöri tisztítási kísérlet után is szennyezett marad, akkor a helyi kórházi előírás szerint dobja ki az eszközt. Ne használjon hozzá fehérítőt, vegyi tisztítást, valamint ne vasalja.



Nem természetes alapú gumi latexből készült.

A jelmagyarázathoz kapcsolódó szöveget a www.gbukbanana.com címen érhető el.

**LV****GBUK Banana mazgājami slīdes palagi, tostarp:**

Mazgājamais Versal slīdes palags.
Mazgājami apšūtie slīdes palagi.
Mazgājami apšūtie slīdes palagi ar rokturiem.
Mazgājami apšūtie cauruļveida palagi.

Lietošanas norādījumi

Pirms lietošanas izlasiet šos norādījumus.

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

GBUK Banana mazgājami slīdes palagi ir paredzēti, lai samazinātu berzi un bīdi, pārvietojot, mainot pozīciju vai pagriežot pacientu uz virsmas.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

Šis ierīces ir paredzētas lietošanai pacientiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pārvietotos, mainītu pozīciju vai pagriežtos.

APRAKSTS

GBUK Banana mazgājami slīdes palagi ir pieejami kā plakani vai cauruļveida palagi Plakanie palagi ir pieejami ar vai bez rokturiem.

PACIENTU MĒRKA GRUPA

Šī ierīce ir piemērota lietošanai pacientiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pārvietotos, mainītu pozīciju vai pagriežtos.

PAREDZĒTIE LIETOTĀJI

GBUK Banana mazgājami slīdes palagi ir paredzēti lietošanai apmācītiem veselības aprūpes speciālistiem vai personām, kam ir atbilstoša apmācība vai zināšanas.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietojiet tiešā saskarē ar savainotu ādu.
Ja ir noteikts drošas darba slodzes (SWL) limits, nelietojiet pacientiem, kuri pārsniedz SWL ierobežojumu.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Sekot vietējiem manuālās pārvietošanas noteikumiem vai Royal College of Nursing vadlīnijām.
- Neizmantojiet slīdes palagus pacienta pacelšanai.
- Lietojot GBUK Banana mazgājamos slīdes palagus ar rokturiem, nepārsniedziet SWL ierobežojumu — 225 kg

Pirms slīdes palaga lietošanas kompetentai(-ām)

personai(-ām) ir jāveic riska novērtēšana un vizuāla apskate. Jāņem vērā šādi faktori:

- Pacienta fiziskais un veselības stāvoklis, tostarp ādas veselums.
- Ierīces stāvoklis. Materiālam jābūt neskartam, un tajā nedrīkst būt plaisas vai plīsumi. Ja ierīce ir rokturi, jāpārbauda, vai ir neskartas šuves. Nelietojiet ierīci, ja tā šķiet bojāta, mitra vai nolietota.
- Slīdes palaga, ieskaitot izmēru, piemērotība.

Ja ar ierīci saistīts kāds nopietns incidents, lietotājam par šo notikumu jāziņo GBUK un kompetentajai iestādei, kurā lietotājs/pacients ir reģistrēts. Ja pastāv aizdomas par ierīces kļūmi, lietotājam jāziņo par šo notikumu GBUK un ierīce jānosūta atpakaļ GBUK pārbaudes veikšanai.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Novietojot slīdes palagu zem pacienta, ievērojiet vietējo manuālās pārvietošanas politiku.
- Efektīvākas GBUK Banana manevrēšanas nolūkā ieteicams lietot divas slīdes palaga materiāla kārtas.
- Lai veiktu sānisko pārvietošanu ar slīdes palagiem, GBUK Banana iesaka lietot GBUK Banana sāniskās pārvietošanas dēļus.
- Kad ierīce ir izvietota, ievērojiet vietējos manuālās pārvietošanas noteikumus, lai kustinātu, pārvietotu sāniski, mainītu pozīciju vai pagrieztu pacientu.
- Mazgājiet ierīci saskaņā ar tīrīšanas norādījumiem, ja ierīce ir netīra, vai pirms piešķiršanas jaunam pacientam.

UZGLABĀŠANA UN PĀRVIEŠANA

Turēt sausumā un vietā, uz kuru neiedarbojas tieši saules stari.

UTILIZĀCIJAS PROCEDŪRAS

Ierīces utilizācija, ja ir traucēta ierīces veiktspēja vai integritāte. Ievērojiet slimnīcas protokolus.

TĪRĪŠANA

Piemērots mazgāšanai. Kad vien iespējams, mazgājiet B-VERSAL-WH veļas mašīnā 40 °C temperatūrā; visiem pārējiem kodiem ir piemērota 70 °C temperatūra. Veiciet žāvēšanu nelielā siltumā vai atstājiet nožūt. Ja ierīce neizskatās tīra, atkārtojiet tīrīšanu. Ja vizuālās pārbaudes laikā pēc vairākiem tīrīšanas mēģinājumiem ierīce joprojām ir piesārņota, izmetiet ierīci saskaņā ar vietējās slimnīcas protokolu. Nebalināt, neizmantojiet ķīmisko tīrīšanu un neļudināt.



Sastāvā nav dabiskā kaučuka lateksa.

Simbolu skaidrojums ir pieejams vietnē www.gbukbanana.com

MT**Ložor għall-Ġarr u li Jistgħu Jinhaslu tal-GBUK Banana, li jinkludu:**

Lizār għall-Ġarr Versali li Jista' Jinhasel
Ložor Ċatti Mitwija li Jistgħu Jinhaslu
Ložor Ċatti Mitwija bil-Manki li Jistgħu Jinhaslu
Ložor Tubulari Mitwija li Jistgħu Jinhaslu

Istruzzjonijiet għall-Użu

Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet qabel l-użu.

UŽU INTENZJONAT

Il-Ložor għall-Ġarr li Jistgħu Jinhaslu tal-GBUK Banana huma intenzjonati biex inaqqsu il-frizzjoni u l-qtugh waqt iċ-ċaqliq, l-ippożizzjonar, jew it-tidwir ta' pazjent fuq wiċċ.

INDIKAZZJONIJIET GĦALL-UŽU

Dawn l-apparati huma indikati għall-użu fuq pazjenti li jehtieġu għajnuna biex jiġu mċaqalqa, ipożizzjonati, jew imdawra.

DESKRIZZJONI

Il-Ložor għall-Ġarr li Jistgħu Jinhaslu tal-GBUK Banana huma disponibbli bħala ložor ċatti u ložor tubulari. Il-ložor ċatti huma disponibbli bil-manki jew mingħajr.

GRUPP FIL-MIRA TAL-PAZJENT

Dan l-apparat huwa adattat għall-użu fuq pazjenti li jehtieġu għajnuna biex jiġu mċaqalqa, ipożizzjonati, jew imdawra.

UTENTI INTENZJONATI

Il-Ložor għall-Ġarr li Jistgħu Jinhaslu tal-GBUK Banana huma intenzjonati biex jintużaw minn professjonisti mharrġa tal-kura tas-saħħa jew dawk bit-taħriġ jew bl-għarfien xieraq.

KONTRA-INDIKAZZJONIJIET

Tużax f'kontatt dirett ma' ġilda maqsuma.
Jekk limitu speċifiku ta' tagħbija tax-xogħol sikura (TXS) huwa speċifikat, tużax ma' pazjenti li jaqbżu l-limitu ta' TXS.

TWISSIJIET U PREKAWZJONIJIET

- Segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali mill-linj għid tal-isptar jew tal-Kulleġġ Irjali tal-Infermiera tiegħek.
- Tużax il-ložor għall-ġarr biex terfa' pazjent.
- Taqbiż il-limitu ta' TXS ta' 225kg meta tuża l-Ložor għall-Ġarr bil-manki li Jistgħu Jinhaslu tal-GBUK Banana

Valutazzjoni tar-riskju u spezzjoni viżwali għandhom isiru minn persuna(i) kompetenti qabel tuża l-Lizār għall-Ġarr.

Dan għandu jikkunsidra:

- L-istat fiżiku u mediku tal-pazjent, inkluża l-integrità tal-ġilda.
- L-istat tal-apparat. Il-materjal għandu jkun intatt u ma juri l-ebda qasma jew tċirita. Jekk hemm manki fuq l-apparat, il-hjata għandha tiġi spezzjonata biex jiġi żgurat li l-hjata tkun intatta. Tużax l-apparat jekk jidher bil-hsara, imxarrab, jew milbus.
- L-adekwatezza tal-lizār għall-ġarr, inkluż id-daqs.

Fil-każ ta' incident serju li jinvolvi l-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK u lill-awtorità kompetenti li fiha l-utent/pazjent huwa stabbilit. Fil-każ ta' difett suspettat fl-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK, u l-apparat għandu jintbagħat lura lill-GBUK għal eżami.

DIREZZJONIJIET GĦALL-UŽU

- Segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali tiegħek biex tippożizzjona l-lizār għall-ġarr taht il-pazjent.
- Il-GBUK Banana tirakkomanda l-użu ta' żewġ saffi ta' materjal tal-lizār għall-ġarr għal manuvri effettivi.
- Il-GBUK Banana tirakkomanda l-użu ta' Bordijiet għat-Trasferiment Laterali tal-GBUK Banana biex jitwettaq trasferiment laterali b'ložor għall-ġarr.
- Ladarba l-apparat ikun fil-pożizzjoni segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali tiegħek biex iċċaqliq, titrasferixxi lateralment, tippożizzjona jew iddawwar pazjent.
- Aħsel l-apparat skont l-istruzzjonijiet tat-tindif jekk l-apparat ikun mahmug, jew qabel ma terġa' tassenjah lil pazjent għid.

HAŻNA U MMANIĠĠJAR

Żommu niexef u barra mix-xemx diretta.

PROCEDURI TA' RIMI

Armi l-apparat jekk il-prestazzjoni jew l-integrità tal-apparat tiġi kompromessa. Segwi l-protokoll tal-isptar tiegħek.

TINDIF

Adattat għall-ħasil. Kemm jista' jkun malajr, aħsel bil-magna f'40 °C għall-B-VERSAL-WH u aħsel bil-magna f'70 °C għall-kodiċijiet l-oħra kollha. Nixxef bi shana baxxa jew halliħ jinxfel bl-arja. Jekk l-apparat ma jidher viżibilment nadif, irrepeti l-pass tat-tindif. Jekk l-apparat jibqa' kkontaminat wara spezzjoni viżwali wara bosta tentattivi ta' tindif, armi l-apparat f'konformità mal-protokoll tal-isptar lokali. Tużax bliċ, tindif bix-xott jew mogħdija.



Mhux magħmul minn latex tal-gomma naturali.

Glossarju tas-simboli disponibbli fuq www.gbukbanana.com

**RO**

Foile glisante lavabile pentru transferul pacienților GBUK Banana includ:

foaie glisantă versal, lavabilă
foi plate tivite, lavabile
foi plate tivite, lavabile cu mână
foi tubulare tivite, lavabile

Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

DOMENIU DE UTILIZARE

Foile glisante lavabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt concepute pentru a reduce frecarea și forfecarea în timpul operației de mutare, re poziționare sau întoarcere a pacientului pe o suprafață.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Se recomandă utilizarea acestor dispozitive la pacienții care necesită asistență la mutare, re poziționare sau întoarcere.

DESCRIERE

Foile glisante lavabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt disponibile sub formă de foi plate și foi tubulare. Foile plate sunt disponibile cu sau fără mână.

GRUP ȚINTĂ DE ACIENȚI

Se recomandă utilizarea acestui dispozitiv la pacienții care necesită asistență la mutare, re poziționare sau întoarcere.

UTILIZATORI VIZAȚI

Foile glisante lavabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt destinate utilizării de către personalul medical instruit sau cu pregătire sau cunoștințe corespunzătoare.

CONTRAINDICAȚII

A nu se utiliza în contact direct cu pielea care prezintă leziuni deschise.
Dacă este specificată o limită de siguranță a sarcinii de lucru (SWL), nu utilizați la pacienții care depășesc această limită.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- Respectați politica locală de manipulare manuală din regulile generale ale spitalului sau ale Colegiului Regal al Asistenților Medicali.
- Nu folosiți foile glisante pentru transferul pacienților la ridicarea pacientului.
- Nu depășiți limita de 225 kg sarcină de lucru sigură (SWL) atunci când utilizați foile glisante lavabile GBUK Banana cu mână

Înainte de a utiliza foaia glisantă pentru transferul pacienților, persoana (persoanele) competentă(e) trebuie să realizeze o evaluare a riscurilor și o inspecție vizuală. Aceasta trebuie să urmărească:

- starea fizică și medicală a pacientului, inclusiv integritatea pielii;
- starea dispozitivului; materialul trebuie să fie intact și să nu prezinte fisuri sau rupturi; dacă există mânerul pe dispozitiv, cusătura trebuie verificată pentru a se asigura că aceasta este intactă; Nu utilizați dispozitivul dacă pare deteriorat, umez sau uzat.

- adecvarea foi glisante pentru transferul pacienților, inclusiv dimensiunea.

În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK și către autoritatea competentă din zona în care se află utilizatorul/pacientul. În cazul în care suspectează o defecțiune a dispozitivului, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK, iar dispozitivul trebuie returnat la GBUK pentru examinare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Respectați politica locală de manipulare manuală pentru a poziționa foaia glisantă pentru transfer sub pacient.
- Pentru manevre eficiente, GBUK Banana recomandă utilizarea a două straturi de material la foile glisante pentru transferul pacienților.
- GBUK Banana recomandă utilizarea plăcilor pentru transfer lateral GBUK Banana pentru realizarea unui transfer lateral cu foi glisante pentru transferul pacienților.
- După poziționarea dispozitivului, respectați politica locală de manipulare manuală pentru mutarea, transferul lateral, re poziționarea sau întoarcerea unui pacient.
- Spălați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile de curățare dacă dispozitivul este murdar sau înainte de a-l utiliza la un alt pacient.

DEPOZITARE ȘI MANIPULARE

A se păstra uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

PROCEDURI DE ELIMINARE

Eliminați dispozitivul dacă performanța sau integritatea acestuia este compromisă. Respectați protocolul spitalului.

CURĂȚARE

Adecvat spălare în mașina de spălat. Spălați cât mai curând posibil în mașina de spălat la 40 °C pentru versiunea B-VERSAL-WH și în mașina de spălat la 70 °C pentru toate celelalte coduri. Uscăți la un uscător cu centrifugare la temperatură redusă sau lăsați să se usuce în aer liber. Dacă dispozitivul nu arată vizibil curat, repetați etapa de curățare. Dacă dispozitivul rămâne contaminat la inspecția vizuală după mai multe încercări de curățare, aruncați-l în conformitate cu procedurile de eliminare. Nu înălbiți, nu curățați chimic sau calcați.



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural.

Glosarul de simboluri este disponibil la adresa www.gbukbanana.com

SL

Pralne drsne blazine GBUK Banana, vključno z:

pralno drsno blazino Versal
pralno zarobljeno plosko blazino
pralno zarobljeno plosko blazino z ročaji
pralno zarobljeno cevasto blazino

Navodila za uporabo

Pred uporabo preberite navodila.

PREDVIDENA UPORABA

Predvideni namen pralnih drsnihih blazin GBUK Banana za uporabo pri enem pacientu je zmanjševanje trenja med premikanjem, premeščanjem ali obračanjem pacienta na površini.

NAVODILA ZA UPORABO

Te naprave so namenjene za uporabo pri pacientih, ki potrebujejo pomoč pri premikanju, premeščanju ali obračanju.

OPIS

Pralne drsne blazine GBUK Banana SPU so na voljo v zvitkih kot ploske blazine in kot cevaste blazine. Ploske blazine so na voljo z ročaji ali brez.

CILJNA SKUPINA PACIENTOV

Ta naprava je primarna za uporabo pri pacientih, ki potrebujejo pomoč pri premikanju, premeščanju ali obračanju.

PREDVIDENI UPORABNIKI

Pralne drsne blazine GBUK Banana so predvidene za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev ali oseb z ustreznim znanjem in usposobljenostjo.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljati v stiku s poškodovano kožo. Če je varna delovna omejitev (SWL) določena, ne uporabljati pri pacientih, težjih od omejitve SWL.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

- Upošteвайте lokalne pravilnike vaše bolnišnice o rokovanju ali smernice Royal College of Nursing.
- Drsnihih blazin ne uporabljajte za dvigovanje pacienta.
- Pri uporabi pralnih drsnihih blazin z ročaji GBUK Banana SPU ni dovoljeno preseči varne delovne obremenitve (SWL) 225 kg.

Pred uporabo drsne blazine mora pristojna oseba izdelati oceno tveganja in izvesti vizualni pregled. Ta mora upoštevati:

- Telesno in zdravstveno stanje pacienta, vključno z zdravjem kože.
- Stanje naprave. Material mora biti brezhiben in brez raztrganin in znakov obrabe. Če so na napravi ročaji, je treba pregledati šive in se prepričati, da so nepoškodovani. Naprave ne uporabljajte, če je mokra ali če kaže znake poškodb ali obrabe.
- Primernost drsne blazine vključno z njeno velikostjo.

V primeru, da pri uporabi pride do resne nezgode, mora uporabnik o tem poročati GBUK in pristojnemu uradu, pod katerega spada uporabnik/pacient. Če sumite na napako na napravi, naj uporabnik o tem obvesti GBUK in napravo vrne GBUK na pregled.

NAVODILA ZA UPORABO

- Za nameščanje drsnihih blazin pod pacienta sledite vašim lokalnim predpisom o rokovanju.
- GBUK Banana priporoča uporabo dveh slojev drsne blazine za učinkovitejšo rokovanje.
- GBUK Banana priporoča uporabo desk za prestavljanje v bočnem položaju GBUK Banana za dokončanje bočnega prenašanja z drsnimi blazinami.
- Ko je naprava na svojem mestu za premikanje, bočno prenašanje ali premeščanje pacienta, sledite vašim lokalnim predpisom o rokovanju.
- Če je naprava umazana ali preden jo uporabite pri drugem pacientu, jo operite v skladu z navodili za čiščenje.

HRANJENJE IN ROKOVANJE

Hranite na suhem mestu stran od neposredne sončne svetlobe.

POSTOPKI ODSTRANJEVANJA

Če naprava ni brezhlebna ali primerna za uporabo, jo zavrzite. Upošteвайте pravila vaše bolnišnice.

ČIŠČENJE

Primerno za pranje. Takoj ko je to mogoče, naprave B-VERSAL-WH operite pri 40 °C, ostale modele pa pri 70 °C. Strojno sušenje je dovoljeno pri nizki temperaturi ali na zraku. Če naprava ni vidno čista, ponovite korak čiščenja. Če je naprava tudi po več poskusih čiščenja še vedno umazana, jo zavrzite v skladu s pravilnikom vaše bolnišnice. Ne belite, kemično čistite ali likajte.



Ni izdelano iz naravnega lateksa.

Slovar simbolov najdete na naslovu www.gbukbanana.com



GBUK Group award-winning specialist companies are experts in the provision of enteral feeding, critical care and patient moving and handling products and technologies. GBUK Group companies are suppliers to every UK NHS Trust and to a rapidly expanding export customer base.

GBUK Banana is a trading name of **GBUK Group Ltd.**

 **GBUK Group Ltd.**
Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



Symbol glossary available at www.gbukbanana.com.

SlideSheetsWashable-03 2210 02